

**GB**

## Conversion from natural gas to LPG

for conversion set part no. 86 10 593  
CGB-20 / CGB-K-20 / CGW-20/120,  
CGS-20/160  
for conversion set part no. 86 10 927  
CGB-24 / CGB-K-24 / CGW-24/140,  
CGS-24/200  
Pages 3 - 6

**FR**

## Instructions de conversion du gaz naturel au gaz liquéfié

pour le jeu de conversion N°d'art. 8610 593  
CGB-20 / CGB-K-20 / CGW-20/120,  
CGS-20/160  
pour le jeu de conversion N°d'art. 8610 927  
CGB-24 / CGB-K-24 / CGW-24/140,  
CGS-24/200  
Page 11 - 14

**IT**

## Trasformazione del funzionamento da gas metano a GPL

Kit di trasformazione codice 86 10 593 per  
CGB-20 / CGB-K-20 / CGW-20/120,  
CGS-20/160  
Kit di trasformazione codice 86 10 927 per  
CGB-24 / CGB-K-24 / CGW-24/140,  
CGS-24/200  
Pagina 7 - 10

**DK**

## Vejledning for omstilling fra naturgas til F-gas

Omstillingsæt Art.-Nr.: 8610 593  
CGB-20 / CGB-K-20 / CGW-20/120,  
CGS-20/160  
Omstillingsæt Art.-Nr.: 8610 927  
CGB-24 / CGB-K-24 / CGW-24/140,  
CGS-24/200  
Side 19 - 22

**ES**

## Instrucciones para la transformación de Gas Natural a P

Juego de Transformación 8610 593  
CGB-20 / CGB-K-20 / CGW-20/120,  
CGS-20/160  
Juego de Transformación 8610 927  
CGB-24 / CGB-K-24 / CGW-24/140,  
CGS-24/200  
Página 15 - 18

**TR**

## Doğal Gazdan Likit Gaza Dönüştürme Kılavuzu

Dönüştürme seti ür. no. 86 10 593  
CGB-20 / CGB-K-20 / CGW-20/120,  
CGS-20/160  
Dönüştürme seti ür. no. 86 10 927  
CGB-24 / CGB-K-24 / CGW-24/140,  
CGS-24/200  
Sayfa 27-30

**GR**

## Οδηγίες μετατροπής από φυσικό αέριο σε υγραέριο

Σετ μετατροπής κωδικός: 8610 593  
CGB-20 / CGB-K-20 / CGW-20/120,  
CGS-20/160  
Σετ μετατροπής κωδικός: 8610 927  
CGB-24 / CGB-K-24 / CGW-24/140,  
CGS-24/200  
Σελίδα 23 - 26



Convers. set	Boiler types	Gas type
<b>86 10 593</b>	<b>CGB-(K)-20,CGW-20/120, CGS-20/160</b>	<b>P</b>
<b>86 10 927</b>	<b>CGB-(K)-24,CGW-24/140, CGS-24/200</b>	<b>P</b>



**Conversions must only be carried out by certified gas fitters.**

**Content of conversion sets:**

<b>86 10 593</b> CGB-(K)-20, CGW-20/120, CGS-20/160			
No.	Product	Part no.	Pieces
1	Burner gauze	28 00 060	1
2	Gas restrictor green 430	17 20 523	1
3	Flat packing 3/4"	39 03 021	1
4	Conversion type plate	30 30 405	1

<b>86 10 927</b> CGB-(K)-24, CGW-24/140, CGS-24/200			
No.	Product	Part no.	Pieces
1	N/A	-	-
2	Gas restrictor red 510	17 20 520	1
3	Flat packing 3/4"	39 03 021	1
4	Conversion type plate	30 30 405	1

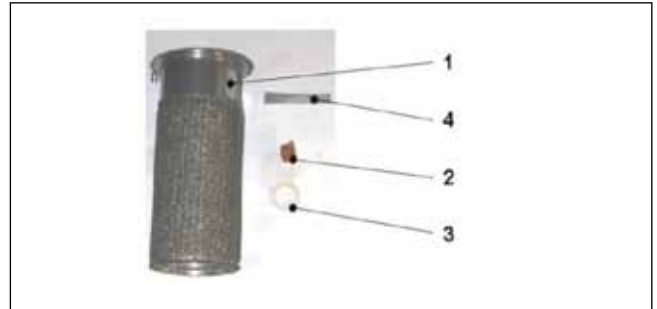


Fig. 1: Conversion set contents

**1. Wall mounted boiler conversion**

Carry out the following steps - ensure you only use new flat packing:



- Isolate the equipment from the power supply.
- Close the main gas tap.

- Remove the casing, Fig. 2.
- Remove the inlet pipe (a), Fig. 3.
- Pull off the control hose (b) from the mixing chamber, Fig. 3.
- Release the union nut (c) from the mixing chamber, and remove the gas restrictor, Fig. 3 (no gas restrictor is fitted for natural gas LL).

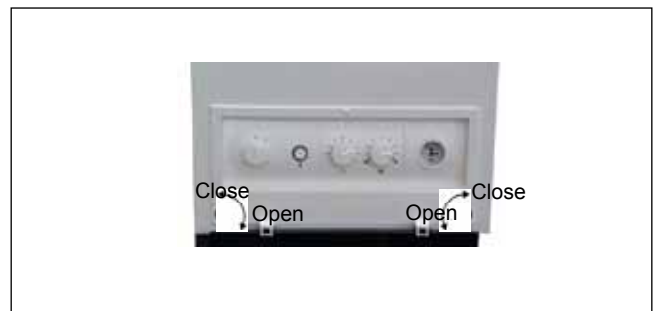


Fig. 2: Removing the casing lid

**Only CGB-20, CGB-K-20, CGW-20/120, CGS-20/160**

- Rotate the fan (d) out of its retainer, Fig. 3. For this, lift the locking tab (e). Pull the connection cable off and remove the fan.
- Pull the ignition cable off the ignition electrode (f).
- Remove the locking clip (g) from the pivoting axis, Fig. 3.
- Lift up the combustion chamber and pivot it out of the combustion chamber housing.
- Remove the burner from the burner chamber lid, Fig. 4.
- Check the burner gasket for damage. Replace it if it is damaged.
- Install the new burner (1). Ensure the burner gasket is perfectly seated.

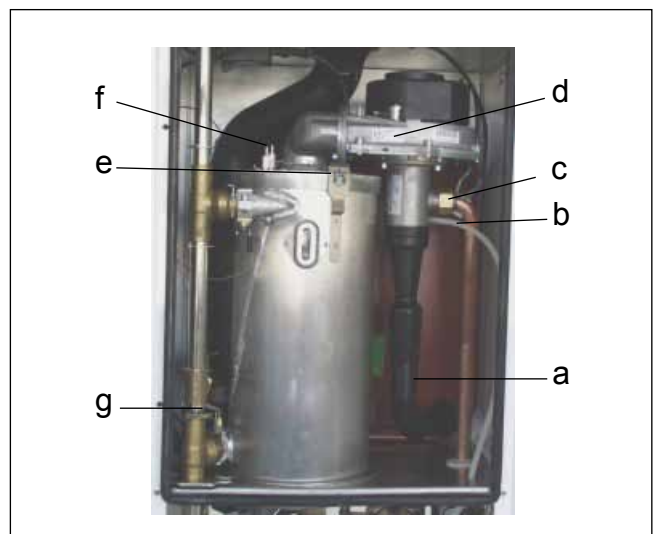


Fig. 3: Components



- Check the lower combustion chamber gasket for damage. Replace it if it is damaged.

- Pivot the combustion chamber back into the combustion chamber housing.



- Push the combustion chamber down into the base plate, until you can fit the locking clip (g). Ensure the combustion chamber gasket is perfectly seated. Fit the locking clip (g).

- Position the fan back into its guides. Ensure the gasket is perfectly seated. Reconnect the electrical leads to the fan. Rotate the fan back into its original position. Ensure that the locking tab (e) can fulfil its function.



Fig. 4: Burner removal

	Gas restrictor - LPG
CGB-20 CGB-K-20 CGW-20/120 CGS-20/160	green Ø 4,3
CGB-24 CGB-K-24 CGW-24/140 CGS-24/200	red Ø 5,1

Table 1



- In accordance with Fig. 2, fit the gas restrictor (2) into the mixing chamber and secure the gas pipe using the new flat packing (3).

- Connect the ignition electrode.
- Push the control hose onto the mixing chamber connection.
- Fit the inlet pipe.
- Adjust the gas:air mixture in accordance with section 2. **Adjusting the gas:air mixture.**

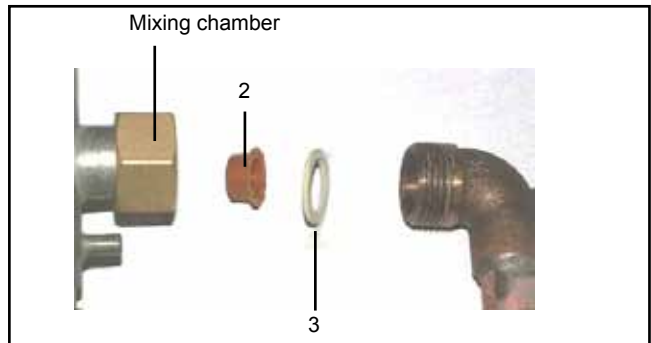


Fig. 5: Installation of the gas restrictor

**2. Adjusting the gas:air mixture**

**A) CO<sub>2</sub> adjustment of the upper load**

- Pivot the control unit housing forward.
- Remove the screw from the l.h. test port (flue gas test), **Fig. 6**.
- Insert the test probe of the CO<sub>2</sub> test equipment 140 mm into the test port, and start-up the equipment.
- Set the rotary selector to emissions test (the illuminated ring of the status display flashes yellow).
- Check the CO<sub>2</sub> content at full load with the equipment opened. If too little heat is drawn off, you may have to open some radiator valves.
- Adjust the CO<sub>2</sub> content by rotating the gas flow adjusting screw on the gas combination valve, see table 1, **Fig. 7**.
- **Turn clockwise - higher CO<sub>2</sub> content.**
- **Turn anti-clockwise - lower CO<sub>2</sub> content.**



Fig. 6: Flue gas test port

LPG
<b>Upper load with open equipment</b>
9,9 % ± 0,2 %

Table 2

**B) CO<sub>2</sub> adjustment at the lower load**

- Start the boiler by pressing the reset button again. The following adjustments must be within approx. 120 s after burner start. Repeat the start phase by pressing the reset button again.
- Check the CO<sub>2</sub> content on the open equipment with the CO<sub>2</sub> tester. The actual values must be in line with those in **table 2**.
- Adjust the CO<sub>2</sub> content, if required, by rotating the zero point screw on the gas combination valve **Fig. 7**. For this, remove the protective cap.
- **Turn clockwise - higher CO<sub>2</sub> content.**
- **Turn anti-clockwise - lower CO<sub>2</sub> content.**



Fig. 7: Gas combination valve

LPG
<b>Lower load with open equipment</b>
10,8 % ± 0,5 %

Table 3

- Refit the protective cap of the zero point adjusting screw.

## C) Checking the CO<sub>2</sub> adjustment

- Pivot the control unit housing back into position.
- Close the equipment by fitting the casing lid.
- Set the program selector to emissions test.
- Check the CO<sub>2</sub> content on the closed equipment with the CO<sub>2</sub> tester. The CO<sub>2</sub> content must be in line with the details in **table 3** for the **upper load**.
- Start-up the boiler by pressing the reset button again. Check the CO<sub>2</sub> content within approx. 120 s after burner start. The CO<sub>2</sub> content must be in line with the details in **table 3** for the **lower load**.

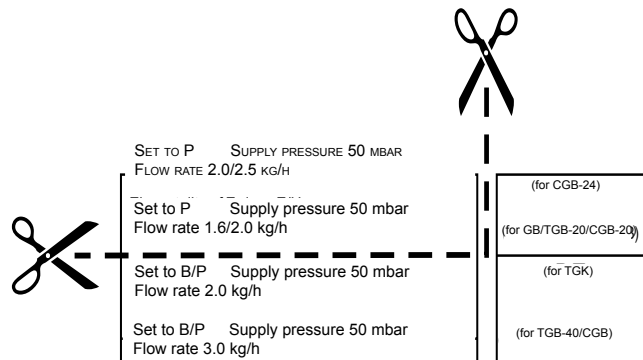
LPG	
Closed equipment	
Upper load	Lower load
10,1 % ± 0,3 %	11,0 % ± 0,5 %

**Table 4**

- Readjust the CO<sub>2</sub> content, if required, in accordance with sections **A)** and **B)**.
- Close the test port.

## D) Updating the type plate

- From the conversion type plate (4), cut out the CGB line.
- Affix the cut strip over the corresponding line of the type plate in the equipment, Fig. 8.



Conversion type plate (4)

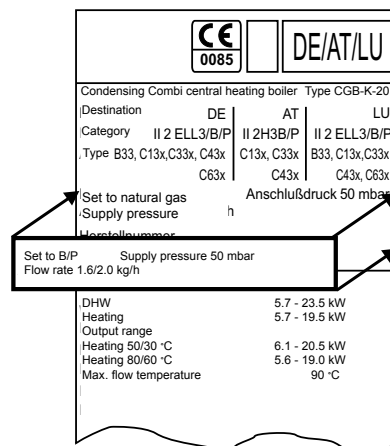


Fig. 8: Updating the type plate

Kit di trasf.	Tipo caldaia	Tipo gas
86 10 593	CGB-(K)-20,CGW-20/120, CGS-20/160	B/P
86 10 927	CGB-(K)-24,CGW-24/140, CGS-24/200	P

**La trasformazione, la regolazione e la prima accensione devono essere eseguite dal tecnico specializzato ed autorizzato con il kit di trasformazione originale (accessori Wolf)!**

## Contenuto kit di trasformazione:

86 10 593 CGB-(K)-20, CGW-20/120, CGS-20/160			
N°	Descrizione articolo	Codice	Pezzo
1	Bruciatore a fibra metallica	28 00 060	1
2	Diaframma gas verde 430	17 20 523	1
3	Guarnizione piatta 3/4"	39 03 021	1
4	Targa dati trasformazione gas	30 30 405	1

86 10 927 CGB-(K)-24, CGW-24/140, CGS-24/200			
N°	Descrizione articolo	Codice	Pezzo
1	inesistente	-	-
2	Diaframma gas rosso 510	17 20 520	1
3	Guarnizione piatta 3/4"	39 03 021	1
4	Targa dati trasformazione	30 30 405	1

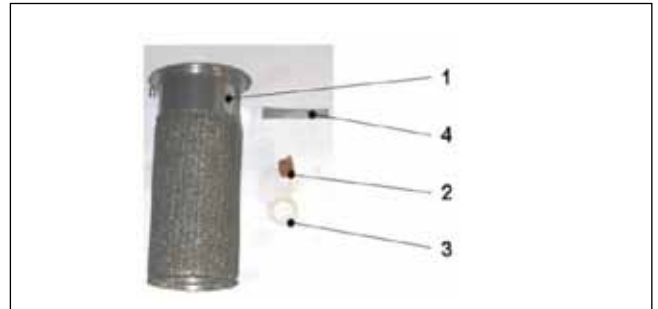


Figura 1: contenuto kit di trasformazione

## 1. Trasformazione della caldaia

Eseguire le operazioni riportate sotto, facendo attenzione all'utilizzo di nuove guarnizioni piatte:

- **Spegnere la caldaia.**
- **Chiudere il rubinetto del gas.**
- Togliere il mantello, **figura 2.**
- Estrarre il condotto aria (**a**), **figura 3.**
- Togliere il flessibile di comando (**b**) dalla camera di miscelazione, **figura 3.**
- Svitare il dado (**c**) dalla camera di miscelazione e togliere il diaframma gas, **figura 3.**

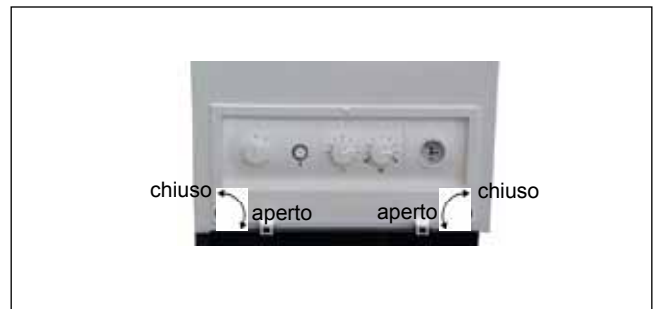


Figura 2 : togliere il mantello

### Solo con CGB-20, CGB-K-20, CGW-20/120, CGS-20/160

- Estrarre il ventilatore (**d**) dal dispositivo di chiusura, **figura 3**, sollevando la piastrina di sicurezza (**e**). Staccare i cavi di collegamento ed estrarre il ventilatore.
- Staccare il cavo dall'elettrodo di accensione (**f**).
- Togliere la clip di sicurezza (**g**) dal collettore girevole, **figura 3.**
- Con la relativa chiave (o altro utensile) fare leva ed alzare la camera di combustione, estrarla dalla base raccogli condensa e ruotarla anteriormente.
- Estrarre il bruciatore dalla parte superiore camera combustione, **figura 4.**
- Controllare la guarnizione del bruciatore ad eventuali danni. Se dovesse risultare danneggiata, deve essere sostituita.
- Inserire il nuovo bruciatore (**1**), **facendo attenzione alla corretta posizione del bruciatore.**
- **Lubrificare le guarnizioni**

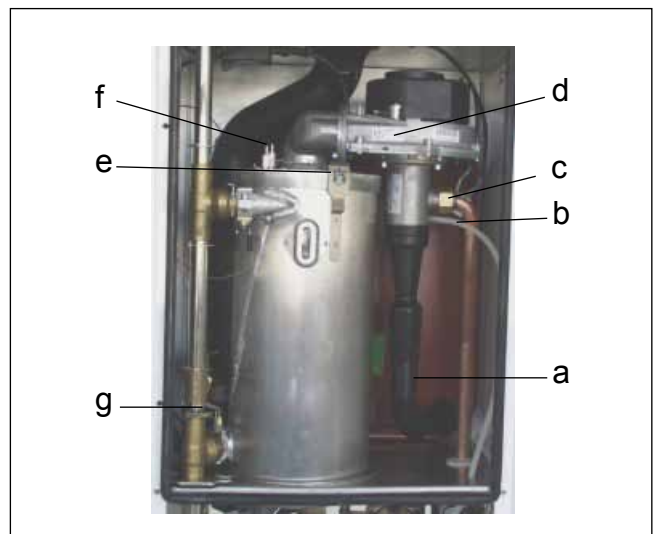


Figura 3: componenti

- **Controllare la guarnizione inferiore del bruciatore ad eventuali danni. Se dovesse risultare danneggiata, deve essere sostituita.**
- Ruotare e riportare la camera di combustione in posizione



- Inserire la camera di combustione nella base raccogli condensa fino al raggiungimento della posizione per montare la clip di sicurezza (g), facendo attenzione alla corretta posizione della guarnizione inferiore della camera di combustione. Montare la clip di sicurezza (g) nella relativa sede.

- Riposizionare il ventilatore, facendo attenzione alla perfetta tenuta della guarnizione. Fissare i connettori elettrici del ventilatore. Riportare il ventilatore nella sua posizione di origine, girandolo e facendo attenzione al corretto funzionamento della piastrina di sicurezza (e).



Figura 4: estrarre il bruciatore

Tipo caldaia	Diaframma gas liquido
CGB-20 CGB-K-20 CGW-20/120 CGS-20/160	verde Ø 4,3
CGB-24 CGB-K-24 CGW-24/140 CGS-24/200	rosso Ø 5,1

Tabella 1



- Inserire il diaframma gas verde (2) in base alla figura 5 nella camera di miscelazione e fissarlo con il tubo gas, utilizzando la nuova guarnizione piatta (3).

- Collegare l'elettrodo di accensione.
- Inserire il flessibile di comando sul raccordo della camera di miscelazione.
- Montare il condotto aria.
- Regolare la pressione dinamica del gas liquido in ingresso a 28/30 - 37 mbar.
- **Regolare il rapporto gas/aria** in base alla descrizione riportata nel **paragrafo 2**.



Figura 5: montaggio del diaframma gas



**2. Regolazione del rapporto gas/aria**

**A) Regolazione CO<sub>2</sub> alla potenza massima**

- Ruotare il pannello di comando della caldaia.
- Svitare la vite dall'apertura di misurazione sinistra (presa analisi fumi), **figura 6**.
- Inserire la sonda dell'analizzatore (CO<sub>2</sub>) di 140 mm nell'apertura di misurazione fumi e mettere in funzione l'analizzatore.
- Portare il selettore programmi in posizione „spazzacamino“ (l'indicatore luminoso della visualizzazione di stato lampeggia giallo).
- Controllare il tenore CO<sub>2</sub> alla massima potenza con la caldaia senza mantello. In caso di insufficiente carico termico dell'impianto, aprire eventualmente alcune valvole dei radiatori.
- Regolare il tenore CO<sub>2</sub> ruotando la vite portata gas sulla valvola gas in base alla tabella 2, **figura 7**.
- **ruotando a destra - riduzione tenore CO<sub>2</sub>**
- **ruotando a sinistra - aumento tenore CO<sub>2</sub>**



Figura 6: presa analisi fumi

Gas liquido GPL
<b>Caldaia senza mantello alla potenza massima</b>
9,9 % ± 0,2 %

Tabella 2

**B) Regolazione CO<sub>2</sub> alla potenza min. (soft-start)**

- Riaccendere la caldaia premendo il tasto „reset/ripristino“. Le regolazioni seguenti devono essere eseguite entro ca. 120 secondi dall'accensione del bruciatore. Premendo nuovamente il tasto „reset/ripristino“, è possibile ripetere la fase di softstart ed eseguire nuovamente la regolazione della CO<sub>2</sub>.
- Controllare il tenore di CO<sub>2</sub> con la caldaia senza mantello utilizzando l'analizzatore. La corretta regolazione deve corrispondere ai valori CO<sub>2</sub> riportati nella **tabella 3**.
- Eventualmente regolare il tenore CO<sub>2</sub> ruotando la vite punto zero sulla valvola gas, **figura 7**, svitando prima il relativo tappo di protezione.
- **ruotando a destra - aumento CO<sub>2</sub>**
- **ruotando a sinistra - riduzione CO<sub>2</sub>**



Figura 7: valvola gas

Gas liquido GPL
<b>Caldaia senza mantello alla potenza minima</b>
10,8 % ± 0,5 %

Tabella 3

- Avvitare nuovamente il tappo di protezione della vite regolazione punto zero

## C) Verifica finale della regolazione CO<sub>2</sub>

- Riposizionare il pannello di comando della caldaia.
- Chiudere la caldaia montando il mantello.
- Portare il selettore programmi in posizione „spazza-camino“.
- Controllare il tenore CO<sub>2</sub> con mantello montato utilizzando l'analizzatore (CO<sub>2</sub>). Il tenore di CO<sub>2</sub> deve corrispondere ai valori **alla potenza max.** riportati nella **tabella 4**.
- Riaccendere la caldaia, premendo il tasto di ripristino. Controllare il tenore di CO<sub>2</sub> entro ca. 120 secondi dall'accensione del bruciatore. Il tenore di CO<sub>2</sub> deve corrispondere ai valori **alla potenza min.** riportati nella **tabella 4**.

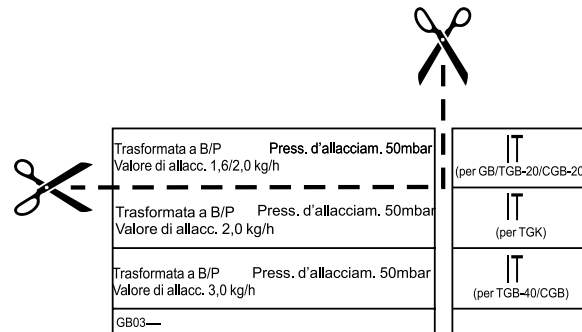
Gas liquido GPL	
Mantello montato	
potenza max.	potenza min.
10,1 % ± 0,3 %	11,0 % ± 0,5 %

Tabella 4

- Se necessario, ripetere la procedura di regolazione CO<sub>2</sub> secondo i paragrafi **A)** e **B)**.
- Chiudere la presa analisi fumi.

## D) Modifica della targa dati

- Ritagliare la riga indicativa per la caldaia CGB-20 dalla targa dati per la trasformazione (4).
- Incollare la striscia ritagliata sulle relative righe della targa dati della caldaia, figura 8.



Targa dati per la trasformazione (4)

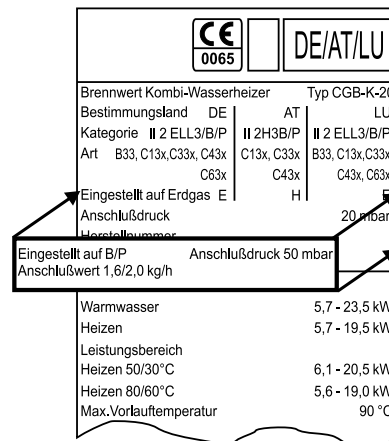


Figura 8: modifica della targa dati della caldaia

Kit de transf.	Type chaudière	Type de gaz
86 10 593	CGB-(K)-20,CGW-20/120, CGS-20/160	P
86 10 927	CGB-(K)-24,CGW-24/140, CGS-24/200	P



**Seul un chauffagiste agréé est autorisé à effectuer la conversion !**

**Ce jeu de conversion contient :**

86 10 593 CGB-(K)-20, CGW-20/120, CGS-20/160			
N°	Article	N° d'article	Quantité
1	Brûleur	28 00 060	1
2	Diaphragme vert Ø 4,3 mm	17 20 523	1
3	Joint plat 3/4"	39 03 021	1
4	Plaque signalétique de conversion	30 30 405	1

86 10 927 CGB-(K)-24, CGW-24/140, CGS-24/200			
N°	Article	N° d'article	Quantité
1	pas existant	-	-
2	Diaphragme rouge Ø 4,3 mm	17 20 520	1
3	Joint plat 3/4"	39 03 021	1
4	Plaque signalétique de conversion	30 30 405	1

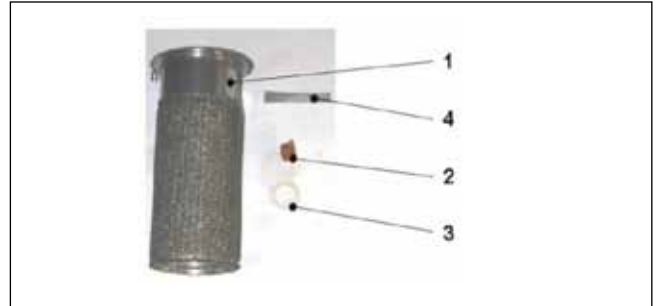


Figure 1 : Contenu du jeu de conversion

### 1. Conversion de la chaudière murale à gaz

Exécutez les étapes de travail suivantes. Lors de cette opération, veillez à utiliser des joints plats neufs :



- Séparez l'appareil de l'alimentation en courant.
- Fermez le robinet de gaz.

- Retirez le couvercle d'habillage, **figure 2**.
- Retirez le tube d'aspiration (a), **figure 3**.
- Sortez le tuyau de commande (b) de la chambre de mélange, figure 3.
- Dévissez l'écrou-raccord (c) sur la chambre de mélange et retirez l'étrangleur de gaz, **figure 3** (pour le gaz naturel Ei, il n'y a pas d'étrangleur de gaz monté).
- Retirez le ventilateur (d) hors de son obturateur en le dévissant, **figure 3**. Soulevez pour ce faire la tôle de sûreté (e). Débranchez le câble de raccordement et retirez le ventilateur.
- Sortez le câble d'allumage de l'électrode d'allumage (f).
- Retirez l'agrafe de sécurité (g) au niveau de l'axe de pivotement, figure 3.
- Soulevez la chambre de combustion et sortez-la de l'enveloppe de la chambre de combustion.
- Sortez le brûleur par le couvercle de la chambre de combustion, figure 4.
- Contrôlez que le joint du brûleur n'a pas subi d'endommagements. Si ce dernier est endommagé, il doit être remplacé.
- Montez le nouveau brûleur (1). Lors de cette opération, veillez au logement correct du joint du brûleur.

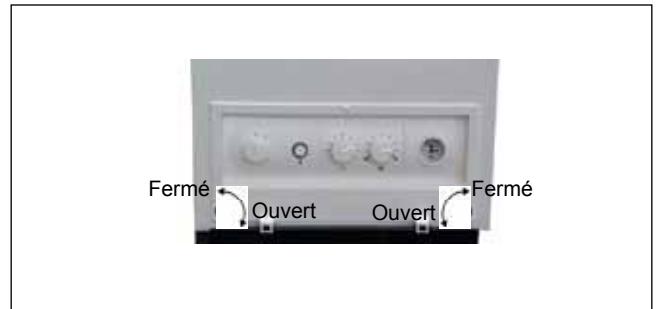


Figure 2 : Retrait du couvercle d'habillage

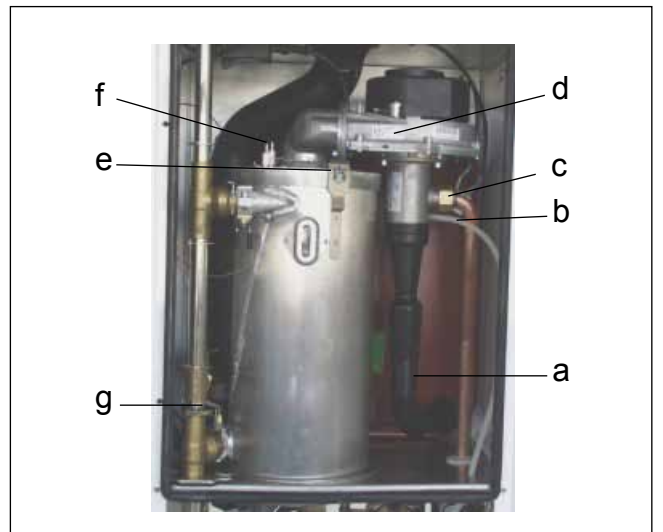


Figure 3 : Éléments



- Contrôlez que le joint inférieur de la chambre de combustion n'a pas subi d'endommagements. Si ce dernier est endommagé, il doit être remplacé.

- Rentrez à nouveau la chambre de combustion dans le boîtier de la chambre de combustion.



- Poussez la chambre de combustion dans la plaque de base jusqu'à ce que vous puissiez monter l'agrafe de sécurité (g). Lors de cette opération, veillez au logement correct du joint de la chambre de combustion. Montez l'agrafe de sécurité (g).

- Remettez le ventilateur dans son dispositif de guidage. Lors de cette opération, veillez au logement correct du joint. Fixez à nouveau les raccordements électriques sur le ventilateur. Remettez le ventilateur dans sa position d'origine en le tournant. Veillez à ce que la tôle de sûreté (e) remplisse sa fonction.



Figure 4 : Retrait du brûleur

Tipo caldaia	Diaphragme gaz liquéfié
CGB-20 CGB-K-20 CGW-20/120 CGS-20/160	vert Ø 4,3
CGB-24 CGB-K-24 CGW-24/140 CGS-24/200	rouge Ø 5,1



- Placez le diaphragme (2) vert dans la chambre de mélange conformément à la figure 5 et fixez le tube de gaz en utilisant un nouveau joint plat (3).

- Raccordez l'électrode d'allumage.
- Montez le tube de commande sur le raccordement au niveau de la chambre de mélange.
- Montez le tube d'aspiration.
- Réglez le mélange air/gaz conformément au paragraphe 2 **Réglage du mélange gaz/air**.

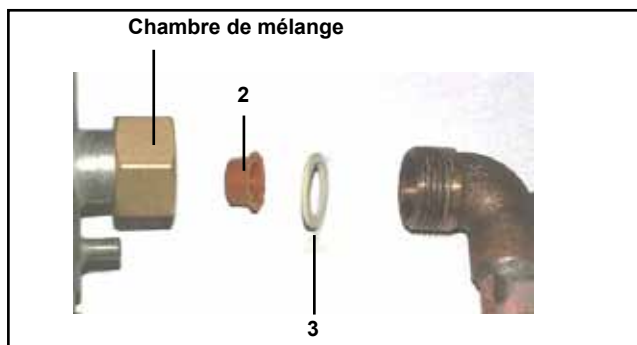


Figure 5 : Montage du diaphragme

**2. Réglage du mélange gaz/air**

**A) Réglage du CO<sub>2</sub> à charge supérieure**

- Sortez le boîtier du régulateur.
- Retirez la vis hors de l'orifice de mesure gauche (raccord de mesure des fumées), **figure 6**.
- Introduisez la sonde de mesure de l'appareil de mesure de CO<sub>2</sub> dans l'orifice de mesure à une profondeur de 140 mm et mettez l'appareil de mesure en marche.
- Tournez le sélecteur de programmes dans la position correspondant au mode Ramonage (l'anneau lumineux de l'indicateur d'état est jaune clignotant).
- Mesurez le taux de CO<sub>2</sub> à pleine charge sur l'appareil ouvert. En cas de prise de chaleur trop restreinte, ouvrez si nécessaire quelques vannes de radiateurs.
- Réglez le taux de CO<sub>2</sub> en tournant la vis de débit de gaz au niveau de la vanne combinée à gaz conformément au tableau 1, **figure 7**.
- **Tournez vers la droite - le taux de CO<sub>2</sub> diminue**
- **Tournez vers la gauche - le taux de CO<sub>2</sub> augmente**



Figure 6 : Orifice de mesure « fumées »

CGB/CGS - Gaz liquéfié P
<b>charge supérieure lorsque l'appareil est ouvert</b>
9,9 % ± 0,2 %

Tableau 1

**B) Réglage du CO<sub>2</sub> à charge inférieure**

- Redémarrez la chaudière murale en appuyant sur la touche de remise à zéro. Les réglages suivants doivent être effectués dans un délai de 120 secondes env. après le démarrage du brûleur. Répétez si nécessaire la phase de démarrage en appuyant à nouveau sur la touche de remise à zéro.
- Contrôlez le taux de CO<sub>2</sub> sur l'appareil ouvert à l'aide de l'appareil de mesure de CO<sub>2</sub>. Les valeurs doivent correspondre aux indications du **tableau 2**.
- Ajustez le taux de CO<sub>2</sub> si nécessaire en tournant la vis du point zéro sur la vanne combinée à gaz, **figure 7**. Pour ce faire, le capuchon de protection doit être dévissé.
- **Tournez vers la droite - le taux de CO<sub>2</sub> augmente**
- **Tournez vers la gauche - le taux de CO<sub>2</sub> diminue**



Figure 7 : vanne combinée à gaz

CGB/CGS - Gaz liquéfié P
<b>charge inférieure lorsque l'appareil est ouvert</b>
10,8 % ± 0,5 %

Tableau 2

- Revissez le capuchon de protection du réglage du point zéro.

### C) Contrôle du réglage du CO<sub>2</sub>

- Remettez le boîtier du régulateur en place.
- Fermez l'appareil en montant le couvercle d'habillage.
- Tournez le sélecteur de programmes dans la position correspondant au mode Ramonage.
- Contrôlez le taux de CO<sub>2</sub> sur l'appareil fermé à l'aide de l'appareil de mesure de CO<sub>2</sub>. Le taux de CO<sub>2</sub> doit correspondre aux indications du **tableau 3** pour la **charge supérieure**.
- Redémarrez la chaudière murale en appuyant sur la touche de remise à zéro. Contrôlez le taux de CO<sub>2</sub> dans un délai de 120 secondes après le démarrage du brûleur. Le taux de CO<sub>2</sub> doit correspondre aux indications du **tableau 3** pour la **charge inférieure**.

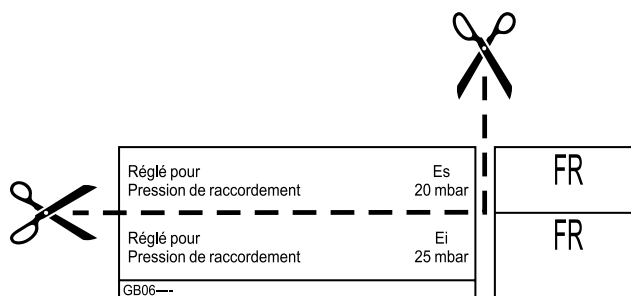
Gaz liquéfié P	
appareil fermé	
charge supérieure	charge inférieure
10,1 % ± 0,3 %	11,0 % ± 0,5 %

Tableau 3

- Si nécessaire, procédez à l'ajustage ultérieur du taux de CO<sub>2</sub> conformément aux paragraphes **A)** et **B)**.
- Fermez l'orifice de mesure.

### D) Actualisation de la plaque signalétique

- Découpez la ligne correspondant à la CGB-20 sur la plaque signalétique de conversion (4).
- Couvrez les lignes correspondantes sur la plaque signalétique dans l'appareil à l'aide de la bande découpée, figure 8.



Plaque signalétique de conversion (4)

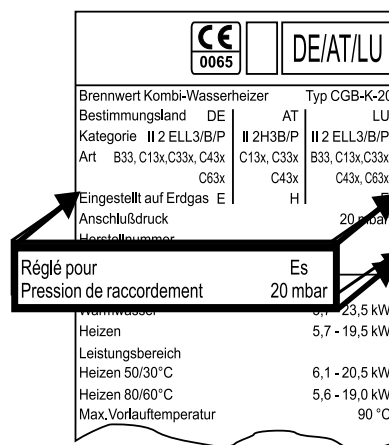


Figure 8 : Actualisation de la plaque signalétique

Juego de Transformación	Modelo de caldera	Tipo de gas
<b>86 10 593</b>	<b>CGB-(K)-20,CGW-20/120, CGS-20/160</b>	<b>P</b>
<b>86 10 927</b>	<b>CGB-(K)-24,CGW-24/140, CGS-24/200</b>	<b>P</b>



La transformación se confiará exclusivamente a un instalador autorizado.

### El juego de transformación contiene:

86 10 593 CGB-(K)-20, CGW-20/120, CGS-20/160			
Nº	Descripción	Referencia	Ud.
1	Quemador	28 00 060	1
2	Diafragma verde 430	17 20 523	1
3	Junta plana 3/4"	39 03 021	1
4	Placa de características gas	30 30 405	1

86 10 927 CGB-(K)-24, CGW-24/140, CGS-24/200			
Nº	Descripción	Referencia	Ud.
1	no existe	-	-
2	Diafragma rojo 510	17 20 520	1
3	Junta plana 3/4"	39 03 021	1
4	Placa de características gas	30 30 405	1



Figura 1: Contenido del juego de transformación

## 1. Transformación de la caldera

Ejecute los pasos siguientes. Utilice juntas planas nuevas:



- **Desconecte el aparato del suministro de tensión.**
- **Cierre la llave de gas.**

- Retire la tapa fronta, **fig. 2**.
- Desmonte el tubo de toma de aire (**a**), **fig. 3**.
- Desconecte el tubo de silicona (**b**) de la cámara de mezcla, **fig. 3**.
- Desenrosque la tuerca de unión (**c**) de la cámara de mezcla y saque el estrangulador de gas, **fig. 3**

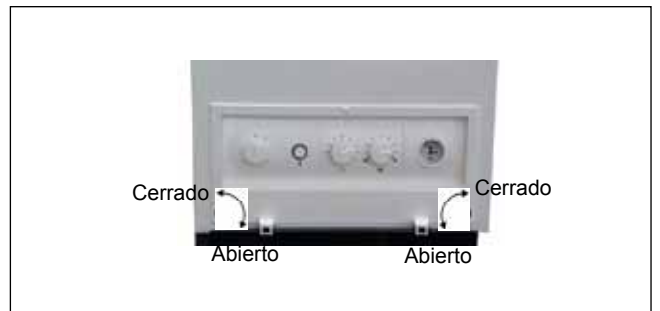


Figura 2: Detalle del cierre de la tapa frontal

### Sólo CGB-20, CGB-K-20, CGW-20/120, CGS-20/160

- Desenrosque el ventilador (**d**) de su cierre, **fig. 3**. Para esto, levante la chapa de seguridad (**e**). Desenchufe el cable de conexión y gire para desmontar el ventilador.
- Desenchufe el cable del electrodo de encendido (**f**).
- Quite la pinza de seguridad (**g**) del eje giratorio, **fig. 3**.
- Levante la cámara de combustión y gírela para sacarla de la caja en la que se aloja.
- Saque el quemador de la tapa de la cámara de combustión, **fig. 4**.
- Compruebe que la junta del quemador está intacta. Si está dañada, deberá cambiarla.
- Monte el quemador nuevo (**1**). Asegúrese de que la junta del quemador está bien asentada.



- **Compruebe que la junta inferior de la cámara de combustión está intacta. Si está dañada, deberá cambiarla.**

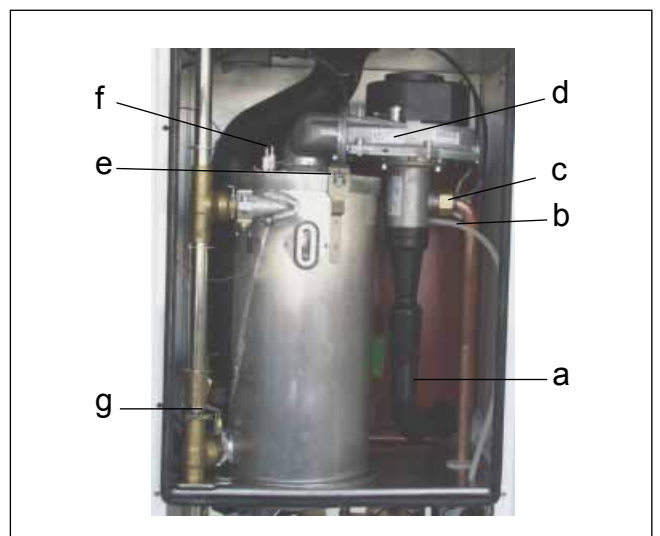


Figura 3: Componentes

- Gire la cámara de combustión nuevamente para introducirla en la caja.





- Introduzca la cámara de combustión en la placa base hasta que pueda montar la pinza de seguridad (g). Asegúrese de que la junta de la cámara está bien asentada. Monte la pinza de seguridad (g).

- Monte el ventilador nuevamente en la guía correspondiente. Asegúrese de que la junta está bien asentada. Enchufe nuevamente las conexiones eléctricas al ventilador. Gire el ventilador a la posición que ocupaba inicialmente. Asegúrese de que la chapa de seguridad (e) desempeña su función.



Figura 4: Desmontaje del quemador

	Giafragma para G.L.P ( B/P)
CGB-20 CGB-K-20 CGW-20/120 CGS-20/160	verde Ø 4,3
CGB-24 CGB-K-24 CGW-24/140 CGS-24/200	rojo Ø 5,1

Tabla 1



- Introduzca el estrangulador de gas verde (2) en la cámara de mezcla según muestra la fig. 5 y fije el tubo de gas utilizando la nueva junta plana (3).

- Conecte el electrodo de encendido.
- Conecte el tubo de silicona a la conexión de la cámara de mezcla.
- Monte el tubo de toma de aire.
- Ajuste la mezcla aire/gas según se describe en el apartado 2. **Ajuste de la mezcla aire/gas.**



Figura 5: Montaje del estrangulador



## 2. Ajuste de la mezcla de aire/gas

### A) Ajuste de CO<sub>2</sub> para la carga máxima

- Girar hacia fuera la caja de la regulación.
- Desenroscar el tornillo del orificio de medición izquierdo (racor de medición de escape), **fig. 6**.
- Introduzca la sonda del analizador de CO<sub>2</sub> 140 mm en el orificio de medición y ponga en marcha el analizador.
- Gire el selector de programas a la posición modo de inspección (anillo luminoso de la indicación de estado parpadea en color amarillo).
- Mida el contenido de CO<sub>2</sub> a plena carga con el aparato abierto. Abra en su caso las válvulas de algunos radiadores si el consumo de calor es demasiado bajo.
- Ajuste el contenido de CO<sub>2</sub> girando el tornillo de caudal de gas de la válvula multigás según la tabla 1, **fig. 7**.
- **giro a la derecha - el contenido de CO<sub>2</sub> disminuye**
- **giro a la izquierda - contenido de CO<sub>2</sub> aumenta**

Gas licuado P
<b>carga superior con el aparato abierto</b>
9,9 % ± 0,2 %

Tabla 2

### B) Ajuste de CO<sub>2</sub> para la carga inferior

- Arranque de nuevo la caldera pulsando el botón Reset. Los ajustes siguientes han de realizarse dentro de aproximadamente 120 segundos después de arrancar el quemador. Repita en su caso la fase de arranque pulsando nuevamente el botón Reset.
- Compruebe el contenido de CO<sub>2</sub> con el aparato abierto utilizando el analizador de CO<sub>2</sub>. Los valores han de corresponderse con los datos de la **tabla 2**.
- Ajuste el contenido de CO<sub>2</sub> girando en su caso el tornillo de punto cero de la válvula multigás, **fig. 7**. Para esto tendrá que desenroscar la tapa protectora.
- **giro a la derecha - el contenido de CO<sub>2</sub> aumenta**
- **giro a la izquierda - el contenido de CO<sub>2</sub> disminuye**

Gas licuado P
<b>carga inferior con el aparato abierto</b>
10,8 % ± 0,5 %

Tabla 3

- Enrosque la tapa protectora del ajuste de punto cero.



Figura 6: Orificio de medición Escape

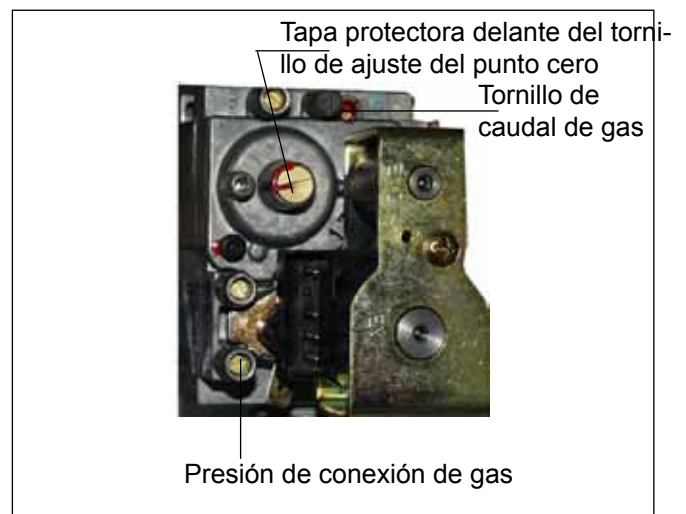


Figura 7: Válvula multigás

## C) Comprobar el ajuste de CO<sub>2</sub>

- Gire hacia dentro la caja de la regulación.
- Monte la tapa frontal para cerrar el aparato.
- Gire el selector de programas a la posición „Modo de inspección“.
- Compruebe el contenido de CO<sub>2</sub> con el aparato cerrado utilizando el analizador de CO<sub>2</sub>. El contenido en CO<sub>2</sub> ha de corresponder al valor para carga superior de la **tabla 3**.
- Arranque de nuevo la caldera pulsando el botón Reset. Compruebe el contenido de CO<sub>2</sub> dentro de aproximadamente 120 segundos después de arrancar el quemador. El contenido en CO<sub>2</sub> ha de corresponder al valor para carga inferior de la **tabla 3**.

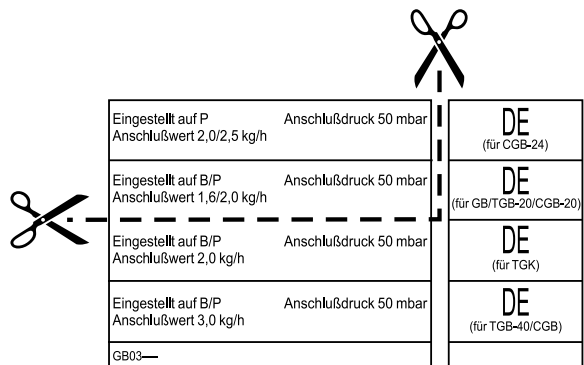
Gas licuado P	
Aparato cerrado	
Carga superior	Carga inferior
10,1 % ± 0,3 %	11,0 % ± 0,5 %

Tabla 3

- Ajuste el contenido de CO<sub>2</sub> según se describe en los apartados **A)** y **B)**.
- Cierre el orificio de medición.

## D) Actualización de la placa de características

- Recorte de la placa de gas (4) la línea que corresponda.
- Pegue la tira cortada encima de las líneas correspondientes de la placa de características del aparato, fig. 8.



Placa de características de transformación (4)

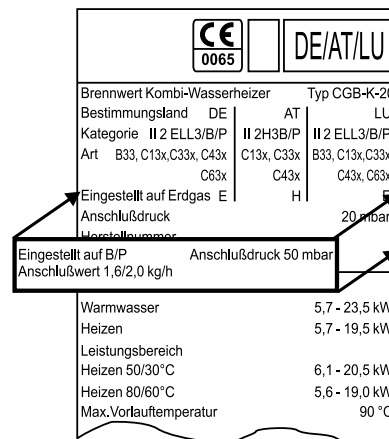


Figura 8: Actualización de la placa de características

Omstillingssæt	Fyr, typer	Gasart
86 10 593	CGB-(K)-20, CGW-20/120, CGS-20/160	B/P
86 10 927	CGB-(K)-24, CGW-24/140, CGS-24/200	B/P

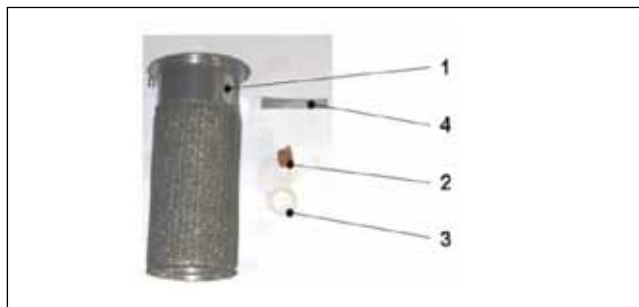


**Omstillingen må kun udføres af en autoriseret vvs-installatør!**

## Indhold af omstillingssættene:

86 10 593 CGB-(K)-20, CGW-20/120, CGS-20/160			
N°	Beskrivelse	Vare-nr.	Antal
1	Brænder væv	28 00 060	1
2	Gasreguleringsventil grøn 430	17 20 523	1
3	Planpakning 3/4"	39 03 021	1
4	Omstillingstypeskilt	30 30 405	1

86 10 927 CGB-(K)-24, CGW-24/140, CGS-24/200			
N°	Beskrivelse	Vare-nr.	Antal
1	Findes ikke	-	-
2	Gasreguleringsventil rød 510	17 20 520	1
3	Planpakning 3/4"	39 03 021	1
4	Omstillingstypeskilt	30 30 405	1



Figur 1: Indhold af omstillingssættet

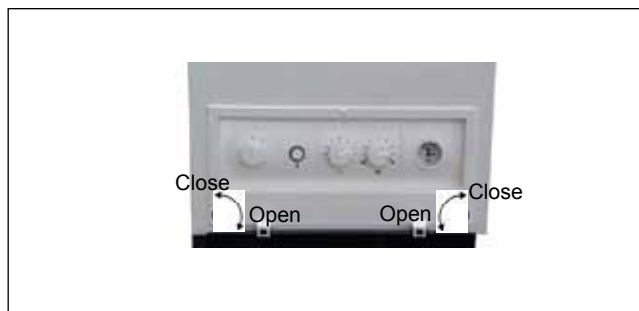
## 1. Omstilling af fyret

Sådan gør du: Husk, at der kun må anvendes nye planpakninger!



- Afbryd strømforsyningen til fyret.
- Luk for gastilførslen.

- Tag frontpladen af fyret, **figur 2**.
- Fjern indsugningsrøret (a), **figur 3**.
- Træk styreslangen (b) af blandingskammeret, **figur 3**.
- Løsn omløbermøtrikken (c) på blandingskammeret, og tag gasreguleringsventilen ud, **figur 3** (ved naturgas LL er der ingen indbygget gasreguleringsventil).



Figur 2: Åbning af frontpladen

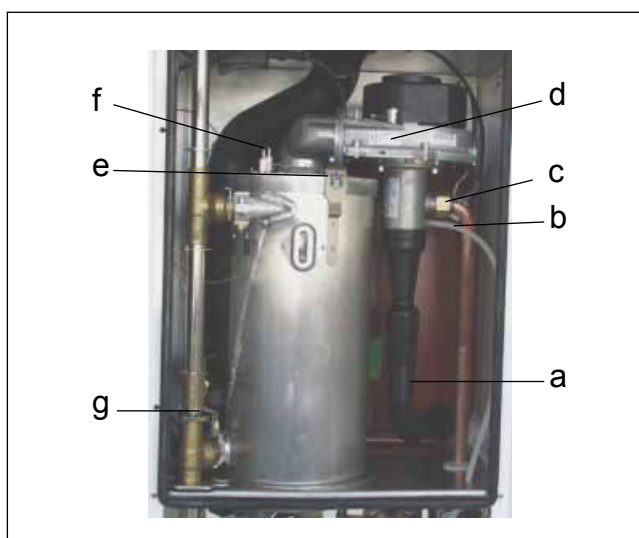
### Kun CGB-20, CGB-K-20, CGW-20/120, CGS-20/160

- Løft låsepladen (e), og drej ventilatoren (d) ud af dens holder, **figur 3**. Træk tilslutningskablet ud, og fjern ventilatoren.
- Træk tændkablet af tændeledningen (f). - Fjern sikringsklemmen (g) på drejeaksen, **figur 3**. - Løft forbrændingskammeret, og drej fyrboksen ud.
- Tag brænderen ud af dækslet på forbrændingskammeret, **figur 4**. - Kontroller brænderens pakning. Hvis den er beskadiget, skal den udskiftes.
- Monter den nye brænder (1). Det er vigtigt, at brænderens pakning sidder korrekt.



- Kontroller pakningen nederst på forbrændingskammeret. Hvis den er beskadiget, skal den udskiftes.

- Sæt forbrændingskammeret tilbage på plads i fyrboksen.



Figur 3: Komponenter



- Tryk forbrændingskammeret ned i bundpladen, så de to sikringsklemmer (g) kan monteres. Det er vigtigt, at pakningen på forbrændingskammeret sidder korrekt. Monter sikringsklemmerne (g).

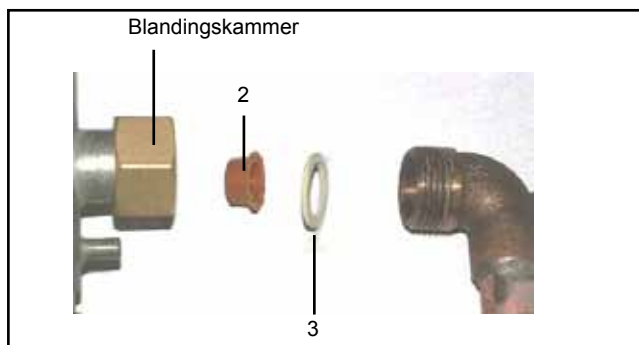
- Sæt ventilatoren tilbage i holderen. Det er vigtigt, at pakningen sidder korrekt. Foretag elektrisk tilslutning af ventilatoren. Drej ventilatoren tilbage i dens oprindelige placering. Det er vigtigt, at låsepladen (e) sidder korrekt.



Figur 4: Afmontering af brænder

	Gasreguleringsventil til F-gas
CGB-20 CGB-K-20 CGW-20/120 CGS-20/160	grøn Ø 4,3
CGB-24 CGB-K-24 CGW-24/140 CGS-24/200	rød Ø 5,1

Tabel 1



Figur 5: Montering af gasreguleringsventil



- **Monter gasreguleringsventilen (2) i blandingskammeret som vist i figur 5, og monter gasrøret. Husk at isætte den nye planpakning (3).**

- Tilslut tændelederen.
- Sæt styreslangen på tilslutningen til blandingskammeret.
- Monter indsugningsrøret.
- Indstil gas-/luftblandingen som beskrevet i afsnit **2. Indstilling af gas-/luftblanding.**

## 2. Indstilling af gas-/luftblanding

### A) CO<sub>2</sub>-indstilling ved fuld belastning

- Drej betjeningspanelet udad.
- Fjern skruen fra den venstre måleåbning (målestuds til røggas), **figur 6**.
- Skub CO<sub>2</sub>-målerens sonde 140 mm ind i måleåbningen, og tænd for måleren.
- Drej programvælgeren over på skorstensfejdrift (lysringen til statusvisning blinker gult).
- Mål CO<sub>2</sub>-indholdet ved fuld belastning, mens fyret står åbent. Åbn eventuelt et par af radiatorventilerne, hvis varmeaktivering er begrænset.
- Indstil CO<sub>2</sub>-indholdet ved at dreje på gasventilens flowskrue i overensstemmelse med tabel 1, **figur 7**.
- **til højre - CO<sub>2</sub>-indholdet sænkes**
- **til venstre - CO<sub>2</sub>-indholdet øges**



Figur 6: Måleåbning til røggas

F-gas
<b>fuld belastning med åbentstående fyr</b>
9,9 % ± 0,2 %

Tabel 2

### A) CO<sub>2</sub>-indstilling ved minimal belastning

- Start fyret ved at trykke på Reset-knappen. De følgende indstillinger skal foretages, inden der er gået ca. 120 sekunder, efter at brænderen er startet. Gentag om nødvendigt starten af fyret ved at trykke på Reset-knappen igen.
- Kontroller CO<sub>2</sub>-indholdet med åbentstående fyr ved hjælp af CO<sub>2</sub>-måleren. Værdierne skal stemme overens med **tabel 2**.
- Skru om nødvendigt sikkerhedshætten af gasventilens indstillingsskrue, og juster CO<sub>2</sub>-indholdet ved at dreje på indstillingsskruen, **figur 7**.
- **til højre - CO<sub>2</sub>-indholdet øges**
- **til venstre - CO<sub>2</sub>-indholdet øges**



Figur 7: Gasventil

F-gas
<b>minimal belastning med åbentstående fyr</b>
10,8 % ± 0,5 %

Tabel 3

- Skru sikkerhedshætten på indstillingsskruen igen.

## C) Kontrol af CO<sub>2</sub>-indstillingen

- Drej betjeningspanelet på plads igen.
- Luk fyret med frontpladen.
- Drej programvælgeren over på skorstensfejderdrift.
- Kontroller CO<sub>2</sub>-indholdet med lukket fyr ved hjælp af CO<sub>2</sub>-måleren. CO<sub>2</sub>-indholdet skal stemme overens med **tabel 3** for **maksimal belastning**.
- Start fyret ved at trykke på Reset-knappen. Kontrollér CO<sub>2</sub>-indholdet, inden der er gået ca. 120 sekunder, efter at brænderen er startet. CO<sub>2</sub>-indholdet skal stemme overens med **tabel 3** for **minimal belastning**.

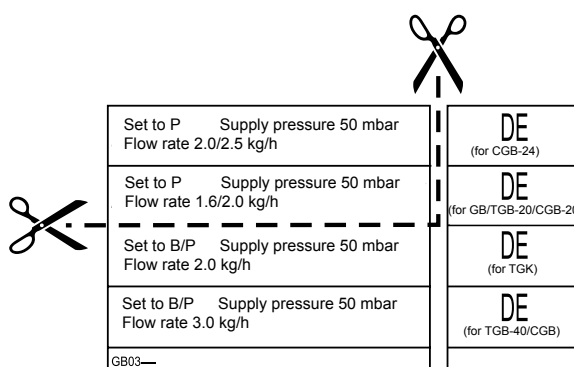
F-gas	
Lukket fyr	
Maks. belastning	Min. belastning
10,1 % ± 0,3 %	11,0 % ± 0,5 %

Tabel 4

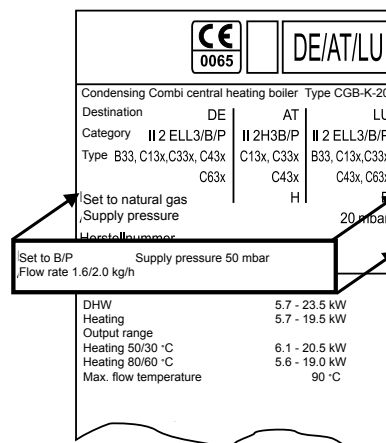
- Efterjuster om nødvendigt CO<sub>2</sub>-indholdet som beskrevet i afsnit **A)** og **B)**.
- Luk måleåbningen.

## D) Opdatering af typeskiltet

- Skær mærkaten for CGB-20 ud af omstillingstypeskiltet (4).
- Sæt mærkaten hen over den pågældende linie på fyrets oprindelige typeskilt, se figur 8.



Omstillingstypeskilt (4)



Figur 8: Opdatering af fyrets typeskilt

Σετ μετατροπής	Τύπος συσκευών	Τύπος αερίου
86 10 593	CGB-(K)-20, CGW-20/120, CGS-20/160	B/P
86 10 927	CGB-(K)-24, CGW-24/140, CGS-24/200	P

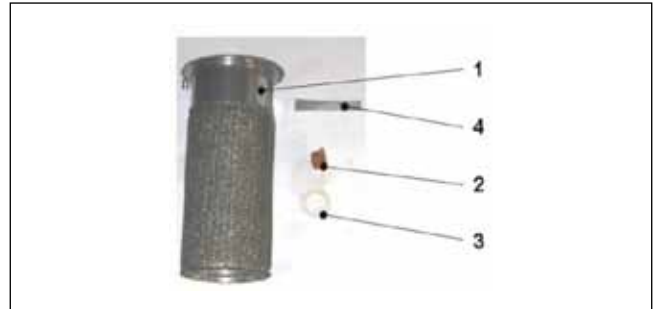


**Η μετατροπή επιτρέπεται να γίνεται μόνο από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη!**

**Περιεχόμενο των σετ μετατροπής:**

86 02 667 CGB-(K)-20, CGW-20/120, CGS-20/160			
A/A	Εξάρτημα	Κωδικός	Τεμάχια
1	Πλέγμα καυστήρα	28 00 060	1
2	Διάφραγμα στραγγαλισμού αερίου πράσινο 430	17 20 523	1
3	Επίπεδο στεγανοποιητικό ¾"	39 03 021	1
4	Πινακίδα μετατροπής τύπου	30 30 405	1

86 10 610 CGB-(K)-24, CGW-24/140, CGS-24/200			
A/A	Εξάρτημα	Κωδικός	Τεμάχια
1	Δεν υπάρχει	-	-
2	Διάφραγμα στραγγαλισμού αερίου κόκκινο 510	17 20 520	1
3	Επίπεδο στεγανοποιητικό ¾"	39 03 021	1
4	Πινακίδα μετατροπής τύπου	30 30 405	1



Εικόνα 1: Περιεχόμενο του σετ μετατροπής

## 1. Μετατροπή του επίτοιχου λέβητα

Ακολουθείστε τα επόμενα βήματα εργασιών. Προσέξτε ώστε να τοποθετήσετε νέα επίπεδα στεγανοποιητικά:



- Διακόψτε την παροχή ρεύματος στη συσκευή.
- Κλείστε την βάνα αερίου.

- Βγάλτε το καπάκι του καλύμματος, **εικόνα 2**.
- Βγάλτε τον αγωγό αναρρόφησης αέρα (**a**), **εικόνα 3**.
- Τραβήξτε τον σωλήνα ελέγχου (**b**) από τον θάλαμο ανάμιξης, **εικόνα 3**.
- Ξεβιδώστε το περικόχλιο (**c**) στον θάλαμο ανάμιξης και βγάλτε το διάφραγμα στραγγαλισμού, **εικόνα 3** (στο φυσικό αέριο LL δεν υπάρχει διάφραγμα στραγγαλισμού).

### Μόνο CGB-20, CGB-K-20, CGW-20/120, CGS-20/160

- Περιστρέψτε τον ανεμιστήρα (**d**) από το κούμπωμά του, **εικόνα 3**. Για να γίνει αυτό σηκώστε την λάμα ασφάλειας (**e**). Τραβήξτε το καλώδιο σύνδεσης και απομακρύνετε τον ανεμιστήρα.
- Τραβήξτε το καλώδιο έναυσης από το ηλεκτρόδιο έναυσης (**f**).
- Βγάλτε την ασφάλεια (**g**) στον περιστροφικό άξονα, **εικόνα 3**.
- Ανασηκώστε τον θάλαμο καύσης και περιστρέψτε τον έξω από το κέλυφος του χώρου καύσης.
- Βγάλτε τον καυστήρα από το καπάκι του θαλάμου καύσης, **εικόνα 4**.
- Ελέγξτε το στεγανοποιητικό του καυστήρα για ζημίες. Αν έχει ζημίες τότε πρέπει να αντικατασταθεί.
- Βάλτε τον νέο καυστήρα (**1**). Προσέξτε εδώ ώστε να τοποθετηθεί καλά το στεγανοποιητικό του καυστήρα.

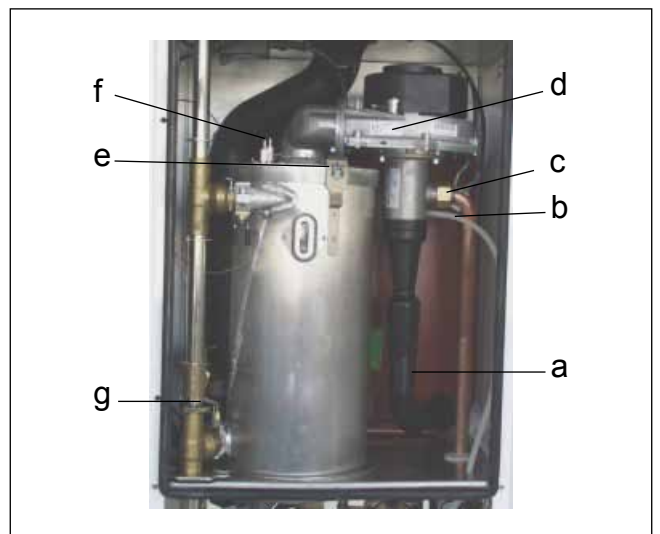


- **Ελέγξτε το νέο στεγανοποιητικό του καυστήρα για ζημίες. Αν έχει ζημίες τότε πρέπει να αντικατασταθεί.**

- Περιστρέψτε πάλι τον θάλαμο καύσης μέσα στο κέλυφος του χώρου καύσης.



Εικόνα 2 : Βγάλσιμο του καπακιού του καλύμματος



Εικόνα 3: Μέρη συσκευής





- Πιέστε τον θάλαμο καύσης προς την πλάκα του πάτου, μέχρι να μπορέσετε να τοποθετήσετε την ασφάλεια (g). Προσέξτε εδώ ώστε να τοποθετηθεί καλά το στεγανοποιητικό του θαλάμου καύσης. Τοποθετήστε την ασφάλεια (g).

- Τοποθετήστε πάλι τον ανεμιστήρα μέσα στον οδηγό του. Προσέξτε εδώ ώστε να τοποθετηθεί καλά το στεγανοποιητικό. Βάλτε πάλι τα καλώδια σύνδεσης στον ανεμιστήρα. Περιστρέψτε πίσω τον ανεμιστήρα στην αρχική του θέση. Προσέξτε εδώ ώστε η λάμα ασφαλείας (e) να εκπληρώνει την λειτουργία της.



Εικόνα 4: Βγάλσιμο του καυστήρα

	Διάφραγμα στραγγαλισμού υγραέριο
CGB-20 CGB-K-20 CGW-20/120 CGS-20/160	πράσινο Ø 4,3
CGB-24 CGB-K-24 CGW-24/140 CGS-24/200	κόκκινο Ø 5,1

Πίνακας 1



Εικόνα 5: Τοποθέτηση του διαφράγματος στραγγαλισμού



- Τοποθετήστε το διάφραγμα στραγγαλισμού (2) σύμφωνα με την εικόνα 5 στο θάλαμο ανάμιξης και βιδώστε τον σωλήνα αερίου με χρήση νέου επίπεδου στεγανοποιητικού (3).

- Συνδέστε το ηλεκτρόδιο έναυσης.
- Συνδέστε το σωλήνα ελέγχου στο στόμιο του θαλάμου ανάμιξης.
- Συναρμολογήστε τον σωλήνα αναρρόφησης αέρα.
- Ρυθμίστε το μίγμα αερίου-αέρα σύμφωνα με την παράγραφο 2. **Ρύθμιση του μίγματος αερίου-αέρα.**



**2. Ρύθμιση του μίγματος αερίου-αέρα**

**A) Ρύθμιση CO<sub>2</sub> στην ανώτερη φόρτιση**

- Βγάλτε προς τα έξω το κουτί του πίνακα ρυθμίσεων.
- Βγάλτε την βίδα από την αριστερή οπή μετρήσεων (στόμιο μέτρησης καυσαερίων), **εικόνα 6**.
- Σπρώξτε το αισθητήριο μέτρησης του CO<sub>2</sub> της συσκευής μέτρησης καυσαερίων 140 mm στην οπή μετρήσεων και θέστε την συσκευή μετρήσεων σε λειτουργία.
- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση λειτουργίας καπνοδοχοκαθαριστή (ο φωτεινός δακτύλιος της ένδειξης κατάστασης αναβοσβήνει κίτρινο).
- Μετρήστε σε μέγιστη φόρτιση την περιεκτικότητα σε CO<sub>2</sub> σε ανοιχτή συσκευή. Σε περίπτωση μικρής απαγωγής θερμότητας ανοίξτε ενδεχομένως κάποια θερμαντικά σώματα.
- Θέστε την περιεκτικότητα του CO<sub>2</sub> με την περιστροφή της βίδας παροχής αερίου στη διαφορική βαλβίδα αερίου σύμφωνα με τον πίνακα 2, **εικόνα 7**.
- **στροφή δεξιά - περιεκτικότητα CO<sub>2</sub> γίνεται μικρότερη**
- **στροφή αριστερά - περιεκτικότητα CO<sub>2</sub> γίνεται μεγαλύτερη**

Υγραέριο
<b>ανώτερη φόρτιση με ανοιχτή συσκευή</b>
9,9 % ± 0,2 %

**Πίνακας 2**



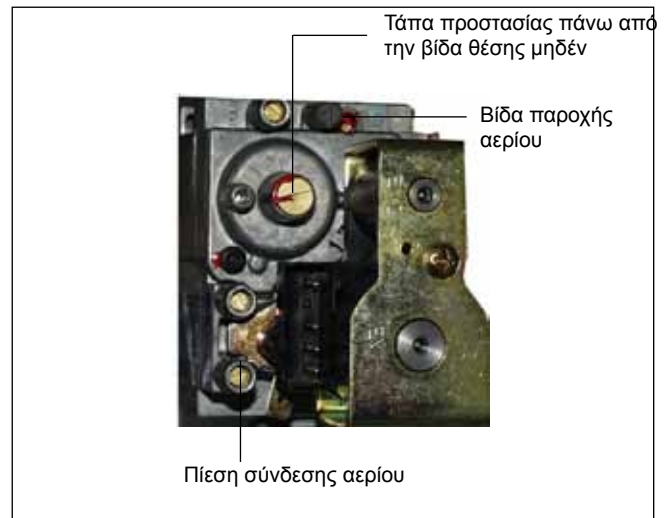
**Εικόνα 6: Οπή μέτρησης καυσαερίων**

**B) Ρύθμιση CO<sub>2</sub> στην κατώτερη φόρτιση**

- Ξεκινήστε την λειτουργία του λέβητα ξανά πατώντας το κουμπί επανεκκίνησης (reset). Οι ακόλουθες ρυθμίσεις πρέπει να γίνουν μέσα σε περίπου 120 δευτερόλεπτα μετά την έναυση του καυστήρα. Ενδεχομένως να χρειαστεί να επαναλάβετε την φάση έναρξης πατώντας ξανά το reset.
- Ελέγξτε την περιεκτικότητα του CO<sub>2</sub> σε ανοιχτή συσκευή με την συσκευή μετρήσεων καυσαερίων. Οι τιμές πρέπει να αντιστοιχούν με αυτές του **πίνακα 3**.
- Ρυθμίστε την περιεκτικότητα σε CO<sub>2</sub> με την περιστροφή της βίδας θέσης μηδέν στην διαφορική βαλβίδα αερίου, **εικόνα 7**. Πρώτα πρέπει να ξεβιδώσετε την τάπα προστασίας.
- **στροφή δεξιά - περιεκτικότητα CO<sub>2</sub> γίνεται μεγαλύτερη**
- **στροφή αριστερά - περιεκτικότητα CO<sub>2</sub> γίνεται μικρότερη**

Υγραέριο
<b>κατώτερη φόρτιση με ανοιχτή συσκευή</b>
10,8 % ± 0,5 %

**Πίνακας 3**



**Εικόνα 7: Διαφορική βαλβίδα αερίου**

- Βιδώστε ξανά την τάπα προστασίας στην βίδα θέσης μηδέν.

## C) Έλεγχος της ρύθμισης του CO<sub>2</sub>

- Βάλτε το κουτί του πίνακα ρυθμίσεων πάλι προς τα μέσα.
- Κλείστε τον λέβητα βάζοντας ξανά το καπάκι του καλύμματος.
- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση λειτουργίας καπνοδοχοκαθαριστή
- Ελέγξτε την περιεκτικότητα του CO<sub>2</sub> στη κλειστή συσκευή με τη συσκευή μετρήσεων καυσαερίων. Η περιεκτικότητα του CO<sub>2</sub> πρέπει να είναι σύμφωνα με τον **πίνακα 4** για την **ανώτερη φόρτιση**.
- Ξεκινήστε την λειτουργία του λέβητα ξανά πατώντας το κουμπί επανεκκίνησης (reset). Ελέγξτε την περιεκτικότητα του CO<sub>2</sub> μέσα σε περίπου 120 δευτερόλεπτα μετά την έναυση του καυστήρα. Η περιεκτικότητα του CO<sub>2</sub> πρέπει να είναι σύμφωνα με τον **πίνακα 4** για την **κατώτερη φόρτιση**.

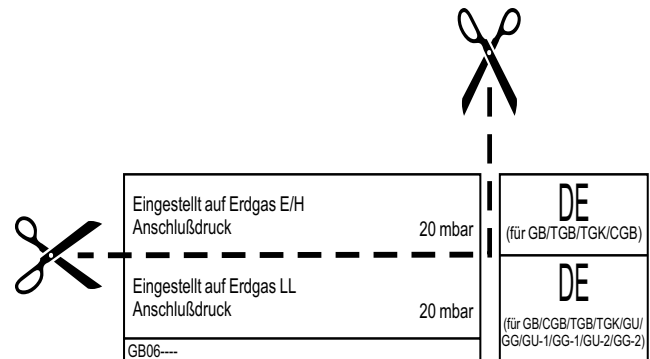
Υγραέριο	
κλειστή συσκευή	
ανώτερη φόρτιση	κατώτερη φόρτιση
10,1 % ± 0,3 %	11,0 % ± 0,5 %

Πίνακας 4

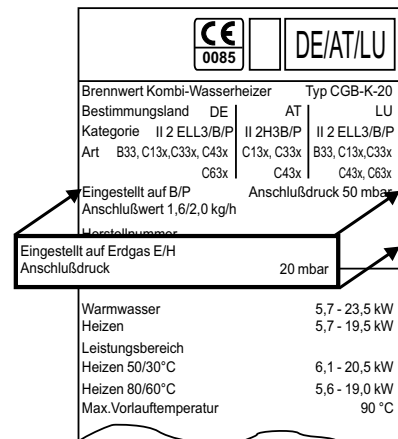
- Ρυθμίστε ενδεχομένως ξανά την περιεκτικότητα του CO<sub>2</sub> σύμφωνα με τις παραγράφους **A)** και **B)**.
- Κλείστε την οπή μετρήσεων.

## D) Επικαιροποίηση της πινακίδας τύπου

- Κόψτε από την πινακίδα τύπου του σετ μετατροπής (4) τις γραμμές για το CGB-20.
- Κολλήστε το πάνω από τις αντίστοιχες γραμμές στην πινακίδα τύπου του λέβητα, εικόνα 8.



Πινακίδα τύπου του σετ μετατροπής (4)



Εικόνα 8: Επικαιροποίηση της πινακίδας τύπου

Dönüştürme seti	Cihaz tipleri	Gaz türü
86 10 593	CGB-(K)-20,CGW-20/120, CGS-20/160	P
86 10 927	CGB-(K)-24,CGW-24/140, CGS-24/200	P

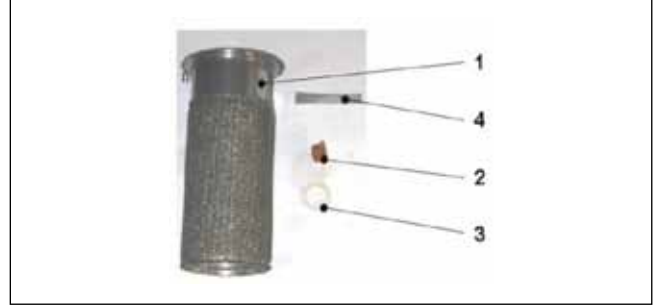


**Dönüştürme sadece yetkili bir uzman tarafından yapılmalıdır!**

### Dönüştürme setlerinin içeriği:

86 10 593 CGB-(K)-20, CGW-20/120, CGS-20/160			
No.	Ürün	Ürün no.	Adet
1	Brülör dokusu	28 00 060	1
2	Gaz kelebeği yeşil 430	17 20 523	1
3	Düz conta 3/4"	39 03 021	1
4	Dönüşüm tip etiketi	30 30 405	1

86 10 927 CGB-(K)-24, CGW-24/140, CGS-24/200			
No.	Ürün	Ürün no.	Adet
1	yok	-	-
2	Gaz kelebeği kırmızı 510	17 20 520	1
3	Düz conta 3/4"	39 03 021	1
4	Dönüşüm tip etiketi	30 30 405	1



Resim 1: Dönüştürme setinin içeriği

## 1. Kombi dönüştürme

Aşağıdaki işlem adımlarını uygulayın: Yeni düz conta kullanımına dikkat edin.



- Cihazı gerilim beslemesinden ayırın.
- Gaz vanasını kapatın.

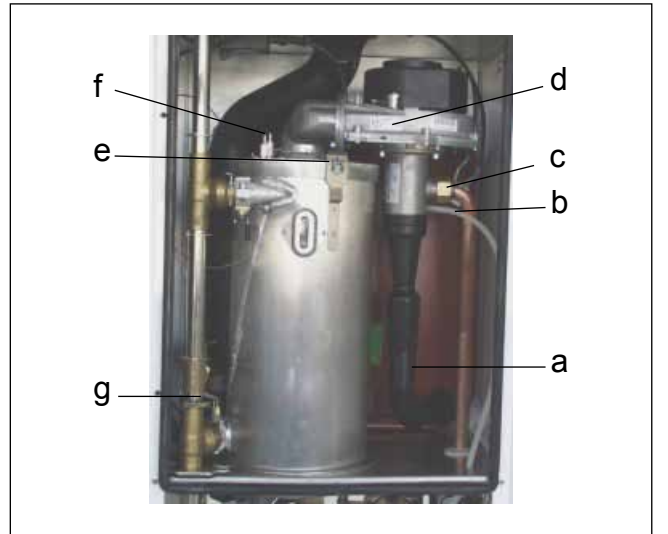
- Kaplama kapağını sökün, **resim 2**.
- Emme borusunu (a) sökün, **resim 3**.
- Kontrol hortumunu (b) karışım odasından sökün, **resim 3**.
- Rakor somununu (c) karışım odasından çözün ve gaz kelebeğini çıkarın, **resim 3** (LL doğal gazda gaz kelebeği bulunmamaktadır).



Resim 2 : Kaplama kapağının çıkarılması

### Sadece CGB-20, CGB-K-20, CGW-20/120, CGS-20/160

- Ventilatorü (d) kapağından çevirip çıkarın, **resim 3**. Emniyet sacını (e) bu doğrultuda kaldırın. Bağlantı kablosunu çekin ve ventilatorü alın.
- Ateşleme kablosunu ateşleme elektrodundan çekip çıkarın (f).
- Emniyet mandallarını (g) hareket ekseninden çekin, **resim 3**.
- Yanma odasını kaldırın ve yanma odası gövdesinden dışarı çıkarın.
- Brülörü yanma odası kapağından çıkarıp alın, **resim 4**.
- Brülör keçesinde hasarlar olup olmadığını kontrol edin. Keçe hasarlıysa değiştirilmelidir.
- Yeni brülörü (1) takın. Montaj esnasında brülör keçesinin düzgün oturmasına dikkat edin.



Resim 3: Parçalar



- Yanma odasının alt keçesinde hasarlar olup olmadığını kontrol edin. Keçe hasarlıysa değiştirilmelidir.

- Yanma odasını tekrar yanma odası gövdesinin içine hareket ettirin.



- Yanma odasını emniyet mandalları (g) monte edilebilene kadar taban plakasının içine bastırın. Yanma odası yalıtımının iyi oturmasına dikkat edin. Emniyet mandallarını (g) monte edin.

- Vantilatörü tekrar yuvasına yerleştirin. Yalıtım düzgün oturmasına dikkat edin. Elektrik bağlantıları tekrar vantilatöre sabitleyin. Vantilatörü tekrar önceki konumuna çevirin. Emniyet sacının (e) işlevini yerine getirip getirmediğine dikkat edin.



Resim 4: Brülör alışı

	Likit gaz gaz kelebeği
CGB-20 CGB-K-20 CGW-20/120 CGS-20/160	yeşil Ø 4,3
CGB-24 CGB-K-24 CGW-24/140 CGS-24/200	kırmızı Ø 5,1

Tablo 1



Resim 5: Gaz kelebeği montajı



- Gaz kelebeğini (2) resim 5'teki gibi karışım odasının içine yerleştirin ve yeni düz conta (3) kullanarak gaz borusunu sabitleyin.

- Ateşleme elektrodunu bağlayın.
- Kontrol hortumunu karışım odasının bağlantısına sokun.
- Emme borusunu monte edin.
- Gaz hava karışımını bölüm 2 gaz hava karışımının ayarlanması konusunda geçtiği gibi ayarlayın.

### 2. Gaz Hava Karışım Ayarı

#### A) Üst yük değerinde CO<sub>2</sub> ayarı

- Ayar gövdesini dışarı çıkarın.
- Cıvatayı sol ölçme deliğinden çözüp çıkarın (atık gaz ölçüm bağlantısı), **resim 6**.
- CO<sub>2</sub> ölçüm cihazının sondasını 140 mm ölçüm deliğine itin ve ölçüm cihazını çalıştırın.
- Program seçme şalterini baca temizleme moduna çevirin (durum göstergesindeki sarı ışık yanıp söner).
- Cihaz açıkken tam yükte CO<sub>2</sub> oranını ölçün. Isı alışı düşükse gerektiğinde bazı ısıtma gövdesi valflerini açın.
- Gazlı kombi valfindeki gaz debisini ayarlama cıvatasını çevirerek CO<sub>2</sub> oranını tablo 1'deki bilgilere uygun olarak ayarlayın, **resim 7**.
- **Sağa çevirince - CO<sub>2</sub> oranı düşer**
- **Sola çevirince - CO<sub>2</sub> oranı yükselir**



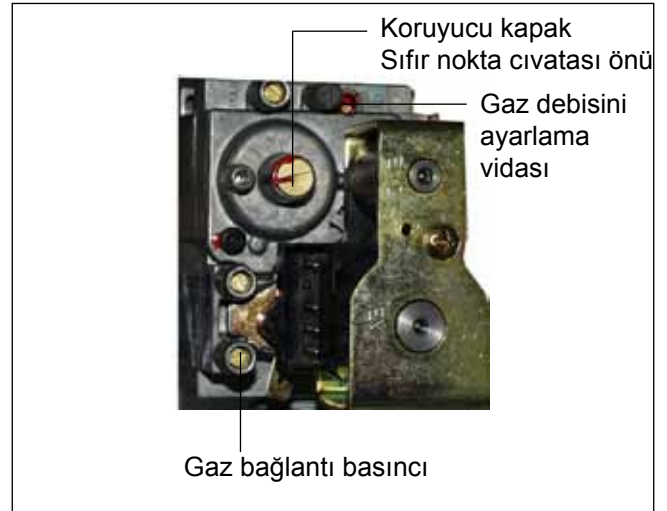
Resim 6: Atık gaz ölçüm ağızı

Likit gaz
<b>Açık cihazda üst yük değeri</b>
% 9,9 ± % 0,2

Tablo 2

#### B) Düşük yükte CO<sub>2</sub> ayarı

- Kombiyi sıfırlama tuşuna basarak yeniden başlatın. Aşağıdaki ayarlar brülör çalıştırıldıktan sonra yak. 120 saniye içerisinde yürütülmelidir. Gerektiğinde sıfırlama tuşuna basarak yeniden başlatma işlemi tekrar edin.
- CO<sub>2</sub> oranını cihaz açıkken CO<sub>2</sub> ölçüm cihazıyla kontrol edin. Değerler tablo 2'de belirtilen bilgilerle aynı olmalıdır.
- CO<sub>2</sub> oranını gerektiğinde gazlı kombi valfindeki sıfır noktası cıvatasını çevirerek düzeltin, **resim 7**. Koruyucu kapak bu işlem için çözülmelidir.
- **Sola çevirince - CO<sub>2</sub> oranı yükselir**
- **Sola çevirince - CO<sub>2</sub> oranı düşer**



Resim 7: Gaz kombi valfi

Likit gaz
<b>Açık cihazda alt yük değeri</b>
% 10,8 ± % 0,5

Tablo 3

- Sıfır noktası ayarının koruyucu kapağını tekrar sıkın.

### C) CO<sub>2</sub>-Ayarı kontrolü

- Ayar gövdesini tekrar içeri yerleştirin.
- Cihazı kaplama kapağını monte ederek kapatın.
- Program seçme şalterini baca temizleme moduna çevirin.
- CO<sub>2</sub> oranını cihaz çalışmazken CO<sub>2</sub> ölçüm cihazıyla kontrol edin. CO<sub>2</sub> oranı **tablo 3'te** yer alan üst yük değeriyle aynı olmalıdır.
- Kombiyi sıfırlama tuşuna basarak yeniden başlatın. Brülör çalıştıktan sonra yak. 120 saniye içinde CO<sub>2</sub> oranını kontrol edin. CO<sub>2</sub> oranı **tablo 3'te** yer alan **alt yük** değeriyle aynı olmalıdır.

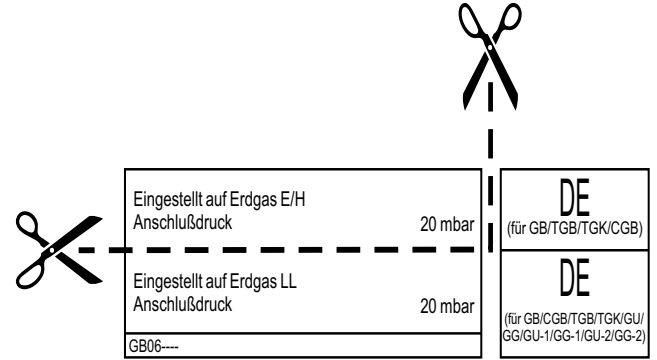
Likit gaz	
kapalı cihazı	
üst yük	alt yük
% 10,1 ± % 0,3	% 11,0 ± % 0,5

Tablo 4

- Gerekirse CO<sub>2</sub> oranını bölüm **A)** ve **B)** uyarınca tekrar ayarlayın.
- Ölçüm ağızını kapatın.

### D) Tip etiketinin güncellenmesi

- Dönüştürme tip etiketinden (4) CGB-20 ile ilgili satırları kesip çıkarın.
- Kesip çıkarılan şeridi cihazda bulunan tip etiketinin ilgili satırların üzerine yapıştırın, resim 8.



Dönüştürme tip etiketi (4)

CE 0085		DE/AT/LU	
Brennwert Kombi-Wasserheizer	Typ CGB-K-20		
Bestimmungsland DE	AT	LU	
Kategorie II 2 ELL3/B/P	II 2H3B/P	II 2 ELL3/B/P	
Art B33, C13x, C33x, C43x	C13x, C33x	B33, C13x, C33x	
	C63x	C43x	C43x, C63x
Eingestellt auf B/P	Anschlußdruck 50 mbar		
Anschlußwert 1,6/2,0 kg/h			
Modellnummer			
Eingestellt auf Erdgas E/H	Anschlußdruck 20 mbar		
Warmwasser	5,7 - 23,5 kW		
Heizen	5,7 - 19,5 kW		
Leistungsbereich			
Heizen 50/30°C	6,1 - 20,5 kW		
Heizen 80/60°C	5,6 - 19,0 kW		
Max. Vorlauftemperatur	90 °C		

Resim 8: Tip etiketinin güncellenmesi



